

Содержание дискурсивной деятельности автора англоязычной и франкоязычной учебно-научной лекции

Е.В. ХОМЕНКО, Т.И. ВАСИЛЬЕВА

В статье представлены результаты анализа экстралингвистического, лингвистического и паралингвистического компонентов дискурсивной деятельности автора англоязычной и франкоязычной учебно-научной лекции. Конкретизированы прагматические и языковые характеристики исследуемого жанра научного текста. Выявлен комплекс языковых средств, актуализирующих коммуникативные интенции автора.

Ключевые слова: англоязычная учебно-научная лекция, франкоязычная учебно-научная лекция, экстралингвистический компонент дискурсивной деятельности автора, лингвистический компонент дискурсивной деятельности автора, паралингвистический компонент дискурсивной деятельности автора, коммуникативная интенция, адресант, адресат.

The article presents the results of the analysis of the extralinguistic, linguistic and paralinguistic components of the discursive activity of the author of the English-language and French-language educational and scientific lecture. The pragmatic and linguistic characteristics of the considered genre variety of the scientific text are concretized. A set of linguistic means that actualize the communicative intentions of the author is defined.

Keywords: English-language educational and scientific lecture, French-language educational and scientific lecture, extralinguistic component of the author's discursive activity, linguistic component of the author's discursive activity, paralinguistic component of the author's discursive activity, communicative intention, addresser, addressee.

Введение. В ракурсе рассмотрения данной статьи находится описание закономерностей взаимодействия компонентов дискурсивной деятельности автора учебно-научной лекции (УНЛ).

Один из основных жанров академического дискурса – учебно-научная лекция. В системе жанров академической коммуникации УНЛ занимает особое место. Особенность рассматриваемого жанра проявляется в том, что он содержит в себе как черты академической прозы, так и устного выступления перед аудиторией. При анализе текстов лекций мы исходили из современного подхода к изучению научного дискурса и его жанровых разновидностей, включающего исследование когнитивного и коммуникативного аспектов дискурсивного жанра. Будучи компонентом дискурса, текст УНЛ представляет собой не закрытую систему, которая функционирует вне сознания основных субъектов коммуникации (адресанта и адресата), а текст в ситуации реального общения [1]. Результаты проведенных исследований свидетельствуют о том, что существует прямая обусловленность процессов восприятия научного текста и понимания коммуникативных интенций автора умением адресата оперировать экстралингвистическими компонентами коммуникативной ситуации. Соответственно, объектом исследования письменной и устной деятельности автора лекции является дискурс, под которым мы понимаем многокомпонентную систему, включающую экстралингвистический, лингвистический, паралингвистический компоненты.

Цель проведенного исследования заключалась в определении языковых средств англоязычной и франкоязычной УНЛ, иллюстрирующих связь базовых компонентов экстралингвистической ситуации – автора лекции и адресата. Для осуществления указанной цели был сделан прагматический анализ УНЛ и выявлены основные способы материализации коммуникативных целей автора. **Материал** данного исследования включал Интернет-версии англоязычных и франкоязычных УНЛ по проблемам энергетики и окружающей среды. Объем проанализированного материала составил 60 текстов, в рамках которых были выделены контексты, содержащие языковые средства материализации коммуникативных интенций автора.

Актуальность исследования заключается в решении следующих задач: выявление прагматически маркированных языковых средств, необходимых для адекватного восприятия

и понимания УНЛ, и совершенствование иноязычного образования как основного фактора подготовки студентов технических университетов для работы в инновационных условиях. **Новизна** полученных практических результатов заключается в определении комплекса языковых средств, актуализирующих коммуникативные интенции авторов УНЛ.

Основная часть. Проанализируем более детально обозначенные компоненты дискурсивной деятельности автора лекции.

Экстралингвистический компонент дискурсивной деятельности автора лекции. Содержание экстралингвистического аспекта дискурсивной деятельности автора лекции составляют компоненты коммуникативной ситуации. К особенностям коммуникативной ситуации, в рамках которой реализуется жанр УНЛ, относятся: научно-педагогическая сфера общения, в процессе которого формируется ведущая коммуникативная интенция автора – передача нового знания в конкретной научной области, отношение адресата к рассматриваемому фрагменту действительности; локально-темпоральные характеристики коммуникативной ситуации – непосредственное общение или дистантное общение, опосредованное техническими средствами. В данной разновидности институционального взаимодействия лидирующая роль (коммуникативная инициатива) принадлежит лектору. В основе лекции лежит информативное общение, в процессе которого лектор применяет стратегию воздействия на адресата и управления его вниманием. Изложенные в УНЛ идеи, как правило, основываются на очевидных фактах, признанных принципах, ранее принятых знаниях, актуальность и ценность которых должны быть продемонстрированы лектором, показана их корреляция с рассматриваемыми явлениями.

Автор лекции реализует разнообразные коммуникативные интенции, а именно: описание объектов / явлений и их сопоставление с учетом культурно-ориентированных особенностей, обобщение, объяснение понятий, причинно-следственных отношений между изучаемыми объектами / явлениями, иллюстрирование положений, которые могут вызвать трудности в интерпретации с целью достижения необходимого уровня понимания репрезентируемой информации адресатом. Лектором осуществляется структуризация подаваемого материала, выделяются наиболее значимые в смысловом плане фрагменты текста. В зависимости от типа отношений между адресантом и реципиентом осуществляется выбор конкретного варианта из системы языковых средств для достижения поставленной коммуникативной цели: представить фактологическую информацию, показать отношение других исследователей и собственное отношение к рассматриваемым вопросам.

Исходя из уровня профессиональной компетенции, знаний основных принципов общения, тип адресата университетской академической лекции характеризуется как имеющий средний научно-интеллектуальный потенциал. Поскольку адресат является, с одной стороны, объектом воздействия, а, с другой стороны, – самостоятельным субъектом, воспринимающим и интерпретирующим изложенную в тексте лекции информацию [2, с. 23], лектор выбирает языковые средства, которые зависят как от его дидактических установок (сообщить, обобщить, объяснить, обосновать, убедить и др.), так и целеустановок адресата (воспринять, осознать, сформировать собственное мнение и др.). Адекватное понимание и интерпретация текста лекции адресатом предполагает: определение коммуникативных интенций автора, реализующихся как в тексте лекции в целом (основная коммуникативная интенция), так и в его отдельных структурно-семантических компонентах (ССК) (сопутствующие коммуникативные интенции); определение предметного содержания лекции (тема, рассматриваемые проблемы); выявление потенциала используемых языковых средств, их взаимодействия при экспликации коммуникативных интенций автора.

В содержание экстралингвистического аспекта входят также неязыковые знаковые компоненты: рисунки, карты, диаграммы, схемы, графики и др. Поэтому для адресата важно соотносить репрезентируемую в лекции информацию с содержанием этих дополнительных компонентов.

Лингвистический компонент дискурсивной деятельности автора лекции. Проведенный нами анализ позволил определить конвенциональную структурную схему УНЛ, включающую 9 ССК, и реализуемые в них коммуникативные интенции автора. В таблице 1 представлены структурно-семантические компоненты УНЛ.

Таблица 1 – Структурно-семантические компоненты лекции

Структурно-семантический компонент	Коммуникативная интенция автора, реализуемая в данном компоненте
1. Установление контакта	активизация внимания аудитории
2. Обозначение темы и представление плана лекции, выделение главных вопросов	создание активизирующей среды для аудитории путем описания проблемной ситуации
3. Выделение ключевых моментов предыдущей лекции	привлечение внимания аудитории к ключевым моментам предыдущей лекции (преемственность в изучении курса лекций)
4. Обоснование актуальности проблем, рассматриваемых в лекции	обоснование значимости представленных для изучения объектов / явлений
5. Анализ существующих концепций, необходимых для понимания истории вопроса	расширение диапазона фоновых знаний реципиентов посредством использования исторических реалий, представляющих базу для современной интерпретации вопроса
6. Анализ дефиниций, представленных в лекции, и этимологии терминов	облегчение понимания аудиторией представленной информации путем разъяснения значений новых терминов
7. Презентация особенностей предмета изучения. Демонстрация методов анализа изучаемого объекта / явления	разъяснение смысла научной информации формирование знаний, связанных с ключевым научным объектом изучения
7.1 Структура объекта	
7.2 Функциональные особенности объекта	
7.3 Выявление существенных / несущественных признаков объекта / явления	
7.4 Определение сходства / различия с другими объектами / явлениями	
8. Обсуждение контрольных вопросов проблемного характера (дидактический блок)	контроль усвоения представленного материала аудиторией, активизация познавательной деятельности слушателей путем привлечения внимания к базовым положениям лекции
9. Подведение итогов, включающее перечисление основных положений прослушанной лекции	представление оценки теоретической и практической значимости предмета обсуждения, определение перспектив последующей работы над темой, мотивирование адресата к дальнейшему изучению научного объекта

При выделении ССК мы исходили из того, что в структуре УНЛ отражается не процесс познания объекта / явления, а результат этого процесса, знание о существенных признаках объекта изучения. Представленный в каждой лекции учебный материал является логическим продолжением предыдущих лекций, которые в совокупности образуют логически завершенную замкнутую систему – курс лекций по определенной тематике. Как правило, курс лекций состоит из вступительной лекции, в которой основная коммуникативная интенция автора направлена на разъяснение значения учебной дисциплины в общей системе профессиональной подготовки обучающихся, ее актуальности и значимости в их будущей профессиональной деятельности; тематических лекций, в которых коммуникативная интенция автора ориентирована на разъяснение обучающимся смысла основной научной информации читаемого курса; заключительная лекция, коммуникативная интенция автора которой – помочь студентам осмыслить направления развития конкретной области знания, обозначить перспективы её дальнейшего становления.

В организации содержания и построении УНЛ особую роль играют *дискурсивные средства связи* (лексические клише, отдельные слова и словосочетания), которые отражают точку зрения автора на представляемую научную информацию, логические отношения между содержательными фрагментами, весь процесс взаимодействия между адресантом и адресатом [3]. В зависимости от функционального назначения дискурсивные средства связи подразделяют на собственно связующие, которые структурно формируют дискурс, и прагматически ориентированные, выражающие оценочное отношение адресанта. Приведем примеры прагматически ориентированных средств связи: средства, акцентирующие внимание на значимых положениях излагаемого материала (*les exigences importantes sont, je suppose que le problème clé est, les facteurs clés auxquels vous devez penser sont, les choses les plus essentielles sont*); фразы, побуждающие слуша-

телей к общению (*J'apprécierai vos questions; il faut vraiment faire des commentaires ; J'aimerais que vous posiez des questions*); средства, поддерживающие контакт с адресатом (*Would you like to ask any questions? Do you follow me?*). Тип адресата, а также устная форма репрезентации текста лекции обуславливают выбор дискурсивных средств связи адресантом.

Поскольку информация, излагаемая в лекции, представляет собой общепризнанное или устоявшееся знание, проверенное на достоверность и объективность, автор лекции, как правило, использует *разные виды категорической авторизации*: безальтернативную авторизацию, преимущественно реализуемую эксплицитными конструкциями с четко выраженным субъектом (*I have no doubt, my own opinion, my personal belief, we suppose, I am sure, we disagree, I hope etc.*), категорически убеждающую авторизацию, актуализируемую посредством лексических единиц, одним из компонентов значения которых является сема 'убеждение' (*especially, particularly essential, surely, indeed, certainly etc.*), а также синтаксическими средствами выдвижения информации, включая, прежде всего, эмфатические конструкции, инверсию (*it is ... that ..., not only could we support the use of solar energy ..., etc.*). Интерес вызывает использование автором парентетических конструкций, указывающих на положительную либо отрицательную оценку мнений других исследователей об изучаемой проблеме: *Their opinion – I really appreciate their opinion – is that the combination of knowledge and environment <...> 'Их мнение – я очень ценю их мнение – состоит в том, что сочетание знаний и окружающей среды <...>'* Виды категорической авторизации способствуют убеждению адресата в объективности представляемого научного знания.

Для реализации коммуникативных интенций в каждом ССК лекции автор употребляет наборы языковых средств, имеющие определенный прагматический потенциал. Установление таких средств и выявление их прагматического потенциала позволяют определить корреляцию между коммуникативными намерениями автора и спецификой их языковой репрезентации в тексте.

Для жанра лекции характерна высокая употребительность *частнооценочных имен прилагательных*, представляющих различные типы рационалистических оценок (параметрические, темпоральные, телеологические, утилитарные). Наиболее частотными являются прилагательные параметрической оценки, имеющие значение 'размер / степень': *The tremendous damage to the climate and severe exhaustion of natural and energy resources are<...> 'Огромный ущерб климату и серьезное истощение природных и энергетических ресурсов <...>'*

В рассматриваемом примере *Sustainable energy sources and the way towards a more resource-efficient future need no justification* 'Устойчивые источники энергии и путь к более ресурсоэффективному будущему не нуждаются в оправдании' лектор, указывая на устойчивость объекта оценки, использует прилагательное *sustainable* 'устойчивый', выражающее утилитарную оценку. Значительное количество частнооценочной лексики в лекции можно объяснить направленностью интенций автора на описание специфических характеристик предмета сообщения и акцентирование на них внимания реципиента.

В жанре лекции эффективным является использование *метафор*, позволяющих дать яркую оценку анализируемым объектам / явлениям, используя ассоциативные связи, что способствует раскрытию сущностных характеристик объектов изучения и обеспечивает доходчивость изложения. Например, *World's expanding appetite for renewable energies will help to protect health and preserve cultural landscapes* 'Растущий спрос на возобновляемые источники энергии в мире поможет защитить здоровье и сохранить культурные ландшафты'.

В анализируемом корпусе текстов была выявлена тенденция относительно высокой частоты употребления *контекстуально-оценочных лексем*. Например, *The rapid switch to one of the sleepers of the renewable energies – solar energy – is a requirement of fairness because it secures the protection of health* 'Быстрый переход к одному из спящих возобновляемых источников энергии – солнечной энергии – является требованием справедливости, поскольку обеспечивает защиту здоровья'. Полагаем, что это обусловлено стремлением автора воздействовать на эмоциональную сферу адресата.

Широкая представленность характерна для *наречий, имеющих собственное оценочное значение* (*oil and gas prices rise drastically* 'цены на нефть и газ увеличиваются радикально', *to inefficiently reduce the country's dependence on oil imports* 'неэффективно снижать зависимость

страны от импорта нефти'). Для усиления прагматического эффекта автор лекции использует также сочетания наречий с лексемами, имеющими оценочную сему. Выступая интенсификатором этой семы, наречия повышают оценочные значения лексических единиц, например *essentially important* 'существенно важно', а *highly effective source* 'очень эффективный источник'. Наречия оценочной семантики в анализируемом жанре способствуют реализации интенции автора подчеркнуть базовые концептуальные положения лекции, представить излагаемую информацию по проблеме как доминирующее мнение предшествующих исследователей.

К наиболее значимым средствам, выражающим оценочное отношение автора к содержанию лекции, следует отнести синтаксические средства выдвижения информации (ССВ), которые представляют собой определенные формы синтаксической организации речи и позволяют отразить те или иные экспрессивно-эмоциональные оттенки [4, с. 13]. Основным функциональным назначением ССВ является усиление речевого воздействия на адресата [5, с. 128] путем акцентирования внимания на существенных с его точки зрения содержательных фрагментах лекции.

Прагматически выделенными в структуре лекции являются такие ССК, как: *обоснование актуальности проблем, рассматриваемых в лекции; дидактический блок, содержащий контрольные вопросы проблемного характера; подведение итогов, включающее перечисление основных положений прослушанной лекции*. В обозначенных ССК актуализация оценочного отношения автора к репрезентируемой информации имеет ярко выраженную лексическую направленность. На это указывает высокая частотность употребления рационально-оценочных существительных, прилагательных с различными типами частнооценочных значений, наречий-интенсификаторов. В ССК *подведение итогов, включающее перечисление основных положений прослушанной лекции* широко представлены глаголы каузации, высокая употребительность которых связана с коммуникативной интенцией автора, реализуемой в данном ССК. В рассматриваемых ССК, наряду с рационально-оценочными, выявлены также эмоционально-оценочные лексемы, например, *catastrophic damage* 'катастрофический ущерб'.

В ССК *обоснование актуальности проблем, рассматриваемых в лекции, и подведение итогов, включающее перечисление основных положений прослушанной лекции*, среди используемых ССВ доминируют инициальные сочинительные союзы, синтаксический параллелизм, анафора и лексический повтор. Например, в высказывании *But I want to emphasize again that in existing buildings intelligent technologies allow savings of up to 90 % in the energy requirement* 'Но я хочу еще раз подчеркнуть, что в существующих зданиях интеллектуальные технологии позволяют экономить до 90 % потребности в энергии' автор противопоставляет свою точку зрения с помощью союза *but* 'но' позиции оппонентов. Употребление анафорического повтора, где повторяются не отдельные слова, а выраженная в высказывании мысль, значительно повышает его прагматический потенциал: *Une politique environnementale moderne contribue à la création de technologies à long terme respectueuses du climat. Elle contribue à la création d'avantages compétitifs. Et cela contribue à la création de conditions propices à la prévention des dommages écologiques irréversibles* 'Современная экологическая политика способствует созданию долгосрочных, безопасных для климата технологий. Она способствует созданию конкурентных преимуществ. И она способствует созданию условий для предотвращения необратимого экологического ущерба'. Данное ССВ помогает автору расставить логические акценты и таким образом повысить экспрессивность излагаемой фактологической информации. В следующем примере параллельные конструкции, осложненные лексическим повтором, выполняют разные функции: акцентируют внимание на сходстве явлений, выделяют ключевую идею автора, эмоционально воздействуют на адресата: *Le coût de l'électricité solaire a baissé... . Le coût de l'énergie éolienne a diminué... . Le coût des biocarburants a diminué....* 'Стоимость электроэнергии от солнца снизилась... Стоимость энергии ветра снизилась... . Стоимость биотоплива снизилась ... '.

Для того чтобы показать кардинальное различие между понятиями, автор обращается к антитезе: В контексте *Radioactive nuclear waste is a small danger today, but a growing danger to the world tomorrow* 'Радиоактивные ядерные отходы представляют собой небольшую

опасность сегодня, но **растущую опасность** для мира завтра' путем употребления противоположных аксиологических значений лектор подчеркивает значимость каждого из них, что ведет к усилению воздействия на адресата.

Языковая актуализация коммуникативных интенций лектора, ориентированных на обоснование актуальности рассматриваемых проблем, их теоретической и практической значимости, формулирование итоговых выводов и проблемных вопросов, осуществляется ССВ и оценочно-интерпретационными лексическими единицами. Обозначенные языковые средства, реализующие вышеуказанные коммуникативные интенции, необходимы для адекватного декодирования репрезентируемой информации адресатом.

Паралингвистический аспект. Для устной дискурсивной деятельности лектора особую значимость имеют паралингвистические компоненты, которые способствуют восприятию и пониманию концептуального содержания лекции, а в ряде случаев замещающие вербальные компоненты передачи информации. Невербальные средства, участвуя в осуществлении процесса коммуникации, выполняют такие функции, как: конкретизация, иллюстрирование, смысловое выдвигание информации и др. В передаче смыслового содержания существенную роль играют и кинесические средства дискурса (движения тела, рук, головы, изменения выражения лица и взгляда). Однонаправленное взаимодействие языковых, прежде всего, просодических и кинесических средств служит усилению степени речевого воздействия, способствует выделению определенных информационных фрагментов текста и, соответственно, реализации коммуникативных интенций адресанта. Лекционный материал, по-разному интонированный и сопровождаемый различными кинесическими средствами, дифференцированное восприятие содержательных фрагментов лекции адресатом зависит от просодических и кинесических средств, используемых автором [6].

Заключение. В результате проведенного нами исследования представляется возможным сделать вывод о том, что для лингвистического компонента дискурсивной деятельности автора учебно-научной лекции характерен определенный комплекс языковых средств материализации его коммуникативных интенций. Последние имеют дидактическую направленность, которая связана с систематизацией получаемых знаний по учебной дисциплине, образованием оценочного отношения адресата к новому знанию и, что особенно важно, формированием профессиональной иноязычной коммуникативной компетенции специалистов инженерно-технологического профиля.

Литература

1. Карасик, В. И. Языковой круг : личность, концепты, дискурс / В. И. Карасик. – М. : Гнозис, 2004. – 390 с.
2. Чернявская, В. Е. Текстуальность как когнитивный феномен / В. Е. Чернявская // Интерпретация. Понимание. Перевод : сб. науч. ст. / С.-Петербург. гос. ун-т экономики и финансов ; отв. ред. В. Е. Чернявская. – СПб., 2005. – С. 14–28.
3. Хоменко, Е. В. Роль дискурсивных средств связи в научно-учебной лекции / Е. В. Хоменко // Профессиональное иноязычное образование : проблемы и перспективы : матер. респ. науч.-практ. конф., Брест, 30 января 2015 г. : в 2 ч. / Брест. гос. ун-т им. А.С. Пушкина ; редкол.: Н. А. Тарасевич [и др.]. – Брест : Альтернатива, 2015. – Ч. 1. – С. 266–269.
4. Скрипак, И. А. Языковое выражение экспрессивности как способа речевого воздействия в современном научном дискурсе : на материале статей лингвистического профиля на русском и английском языках : автореф. дис. ... канд. филол. наук : 10.02.19 / И. А. Скрипак. – Ставрополь, 2008. – 21 с.
5. Лузина, Л. Г. Проблемы теории выдвигания в современных исследованиях / Л. Г. Лузина // Соц. и гуманитар. науки. Отечеств. и зарубеж. лингвистика. – 1998. – № 3. – С. 125–130.
6. Perez-Llantada, C. Scientific discourse and the rhetoric of globalization : the impact of culture and language / C. Perez-Llantada. – London : Continuum Intern., 2012. – 243 p.